

# Hamatarpi

otoño 2014



Ayuntamiento de Zigoitia  
Zigoitiko Udala

- ZIGOITIA EUSKARAZ
- I PLAN DE IGUALDAD DE ZIGOITIA
- CENTRO RURAL DE ATENCIÓN DIURNA
- LAS CUENTAS MUNICIPALES EN 7 CLAVES
- TRASLADO DE LA BIBLIOTECA MUNICIPAL
- LOS REPTILES DE LAS FALDAS DEL GORBEÍA
- ASOCIACIÓN CULTURAL DE MUJERES ZUBIALDE
- RECONSTRUCCIÓN DEL REFUGIO DE EGILLOLARRA



## Para abrir boca...

### 03 Plan de Empleo Local de Zigoitia



### 04 Presupuesto municipal

El Ayuntamiento gastará este año 2.410.237,25€

## Aquí y ahora



### 06 Centro Rural de Atención Diurna

La casa que comparten 20 vecinos y vecinas de Zigoitia



### 08 Igualdad

El Plan de Igualdad entre mujeres y hombres



### 09 Traslado de la biblioteca

Gana posibilidades en la Sala Oketa

## Made in Zigoitia



### 11 Zubialde

La Asociación Cultural de las mujeres

## Planes



### 14 Refugio Egillolarra

Un ejemplo de la colaboración vecinal



### 15 Zigoitia Euskaraz

Fiel a su cita con los dos primeros fines de semana de septiembre

## La última



### 16 Varios

- ¡Entra en el Facebook de Hamazazpi!
- Horario de autobuses

## Plan de Empleo Local

# El Ayuntamiento contrata a 2 personas desempleadas para trabajos forestales

El Plan de Empleo Local del Ayuntamiento de Zigoitia apuesta por la contratación de personas desempleadas pertenecientes a colectivos con mayores dificultades de inserción o reinserción profesional, como pueden ser los jóvenes menores de 35 años y los mayores de 45 años desempleados de larga duración.

Son precisamente los colectivos a los que pertenecen las 2 personas contratadas a jornada completa y durante 3 meses (desde el 1 de septiembre hasta el 30 de noviembre), para realizar trabajos de mantenimiento y conservación de espacios verdes y forestales. La selección se ha

llevado a cabo a través de Lanbide, el Servicio Vasco de Empleo. Y entre los requisitos exigidos para optar a esos 2 puestos de trabajo figuran ser personas desempleadas inscritas en Lanbide, estar empadronadas en el municipio con al menos 1 año de antigüedad y pertenecer a un colectivo con dificultades de inserción laboral. Se les ha requerido, además, tener formación o experiencia relacionada con el puesto de trabajo.

### + información

en las oficinas municipales · T\_945 46 40 41  
www.zigoitikoudala.org

## Calendario del contribuyente 2014

### CURSOS CENTRO SOCIOCULTURAL .....

Fecha de cobro recibos domiciliados:  
1ª quincena octubre

### IMPUESTO DE ACTIVIDADES ECONÓMICAS .....

Periodo cobro voluntario:  
01-11-2014 \_ 31-12-2014  
Fecha cobro recibos domiciliados:  
Primeros de diciembre

### LUGAR Y FORMA DE PAGO

#### INFORMACIÓN, SERVICIOS Y GESTIONES

Ayuntamiento. Teléfono:  
945 46 40 41. De Lunes a Viernes,  
de 9:00 a 14:00 horas.  
Fax: 945 46 40 52  
email: zigoitia@zigoitia.org

#### Pagos no domiciliados en entidades financieras:

Lugares de pago: En oficinas de Kutxabank y Caja Laboral. Y a través de Internet en www.zigoitikoudala.org (Mi pago)

#### Pagos domiciliados en entidades financieras:

El Ayuntamiento de Zigoitia gestionará directamente el cargo en las cuentas de las entidades financieras en las que se haya domiciliado el pago.

### RECOMENDACIONES .....

Las altas o modificaciones de domiciliaciones bancarias, así como los cambios de domicilio a efectos de sucesivas notificaciones, deberán tramitarse en el Ayuntamiento de Zigoitia.

### PERIODO DE APREMIO .....

Se inicia al día siguiente de finalizar el periodo de cobro voluntario, iniciándose el procedimiento ejecutivo de apremio administrativo con aplicación del recargo que, en su caso, corresponda (artículo 28 de la Norma Foral 6/2005 de 28 de febrero, General Tributaria de Álava).

El Ayuntamiento de Zigoitia gastará este año 2.410.237,25 €, un 2,14 % menos que en 2013

## LAS CUENTAS MUNICIPALES EN 7 CLAVES



### 28% + PARA INFRAESTRUCTURAS AGRARIAS

Es la partida que registra el mayor aumento, un 28,56 % respecto al año pasado. La razón es que dentro del Plan Local de Empleo se ha contratado a personas desempleadas para realizar trabajos forestales.

Los Concejales, por su parte, seguirán recibiendo una cantidad similar a la de años anteriores para financiar sus gastos de inversión: 170.000 €.

Cabe destacar, en esta ocasión por su escasa cuantía, el capítulo previsto para infraestructuras básicas y de transportes. Se limita a 5.596,20 € debido a que las obras en los caminos interpueblos y los trabajos de Larrinoa se van financiar con el Crédito Adicional para Inversiones en Infraestructuras aprobado recientemente por unanimidad.

### 21% + PARA LOS CENTROS ESCOLARES

El capítulo presupuestario dirigido al mantenimiento y conservación de los centros escolares radicados en el municipio - Escuela de música, Escuela primaria y Haurreskola - sube un 21,86 % este año. Gran parte de este aumento irá destinado a las obras previstas en la cubierta del edificio del antiguo Ayuntamiento y actual Escuela de Música.

**10% + PARA CULTURA Y OCIO** • Otra partida que crece es la de los gastos para el desarrollo cultural en el municipio y las ofertas de ocio para los vecinos y vecinas. Dotada con 214.775,27 €, sube un 10,04 % respecto a 2013. La mayor parte de ese aumento se concentra en la organización de la nueva Feria Ganadera del Parque Natural del Gorbeia, que este año se ha realizado por primera vez en Zigoitia separada de la Feria del Caballo (la nueva cita irá rotando por diferentes municipios con aprovechamiento de pastos en Gorbeia; está subvencionada por la Diputación Foral y cuenta además con la contribución de otros municipios del Parque). Asimismo destaca el incremento (75%) de la subvención a la Asociación Dominizubi para actividades musicales, debido al aumento de la matriculación.

**5% MENOS PARA ATENCIÓN BENÉFICO-ASISTENCIAL** • El programa que incluye los gastos y transferencias para la atención benéfico-asistencial en el municipio baja este año un 5,50%. Se debe a la desaparición de las partidas para el diagnóstico de situación y necesidades de los mayores, y para la continuación del Plan de Igualdad (trabajos que

ya se han realizado, con cargo al presupuesto de 2013).

**15% MENOS PARA REHABILITACION Y MANTENIMIENTO DE EDIFICIOS, VÍA PÚBLICA Y ALUMBRADO** • En 2014 se gastará un 15,19 % menos en la partida que recoge los gastos de conservación y cuidado de edificios, jardines y limpieza viaria, alumbrado y gestión del urbanismo. Prácticamente la totalidad de esa reducción se debe a que la contratación temporal de trabajadores dentro del Plan de Empleo no prevé ninguna acción en estas áreas, sino que su labor se centrará en las infraestructuras agrarias. Las transferencias a las Juntas Administrativas para el mantenimiento de viales y jardines se mantienen. Y se vuelve a incluir una partida destinada a la recuperación del arbolado del parque de Bengolarra, aunque de menor importe que el pasado año.

**EL CAPITULO DE FUNCIONAMIENTO DE LOS ORGANOS POLITICOS SE RECORTA EN UN 13%** • Alcalde y Teniente alcalde reciben una retribución mensual y el resto de concejales recibe una retribución en función de su dedicación y asistencia a sesiones plenarios y comisiones. Y existen también asignaciones a los grupos políticos. La cuantía total de este capítulo asciende este año a 90.875,85 €, lo que supone una reducción del 13,05 % respecto a 2013.

**AUMENTAN UN 5% LOS GASTOS DE LA ADMINISTRACION GENERAL** • El Ayuntamiento empleará en 2014 algo más de medio millón de euros - 598.304,10 € exactamente - para atender sus gastos de funcionamiento: la estructura y actividad administrativa, las retribuciones del personal, los gastos de mantenimiento y la difusión de la actividad administrativa. Esta cantidad representa un incremento del 5,25% respecto al presupuesto de 2013.

**No se contempla subida salarial a los trabajadores** y el incremento se debe, en gran parte, a la previsión como gasto de los anticipos de las pagas extras de los trabajadores y las trabajadoras municipales que no fueron abonadas en 2012 (en aplicación del Decreto Ley 20/2011). Este gasto se compensa en la previsión como ingreso de la devolución de los anticipos.

### + info:

Puedes consultar el Presupuesto Municipal 2014 al detalle en: <http://www.zigoitikoudala.com/es/ayuntamiento/presupuesto-municipal>

### Y además:

Los ingresos municipales derivados de los principales impuestos (IBI, vehículos, plusvalía y actividades económicas) se mantienen prácticamente igual que en 2013. En cambio, baja un 34 % el impuesto de construcciones.

La partida de rentas patrimoniales desciende un 21,33%, sobre todo por la reducción de los ingresos del aprovechamiento del coto de caza.

Se mantienen los ingresos para gastos corrientes que recibe el Ayuntamiento desde el Gobierno vasco y la Diputación Foral de Álava. Otro tanto ocurre con las subvenciones procedentes de estas dos instituciones.

### Cronología del debate presupuestario

El equipo de gobierno presentó un primer borrador de presupuesto, que fue explicado en 4 asambleas que se realizaron en otros tantos concejos para que los vecinos y vecinas hicieran sus aportaciones. Tras escucharles, se presentó un proyecto de presupuesto a la corporación.

El grupo Sarragoa solicitó incluir varias enmiendas; básicamente reducir las asignaciones a los concejales y grupos políticos e incrementar la cantidad para la escuela de música.

El PNV, por su parte, presentó una enmienda solicitando la reducción de la dedicación de la alcaldía en un 50%. El PP presentó otra en la que pedía disminuir la dedicación de la alcaldía en un 25% y eliminar la partida de ayudas a familiares de personas presas.

Tras el correspondiente debate se aprobaron, en comisión, las enmiendas de Sarragoa con los votos de este grupo y de Bildu, y fueron rechazadas las de PNV y PP. Y finalmente el pleno municipal aprobó el presupuesto por 7 votos a favor (los de Bildu y Sarragoa), la abstención de PNV y el voto en contra de PP.

# Centro Rural de Atención Diurna de Zigoitia



**No es una residencia, ni un centro de día. Mucho menos un geriátrico. El Centro Rural de Atención Diurna de Zigoitia es la gran casa que comparten, durante varias horas al día, algunas personas mayores de nuestro municipio. Por la tarde cada una regresa a su pueblo, a descansar en su hogar. Porque aquí cada día es bien intenso y está lleno de vida.**

De lunes a viernes, 20 vecinos y vecinas mayores de 65 años de distintas localidades del municipio acuden al Centro Rural de Atención Diurna de Zigoitia. Hombres y mujeres como Vene, la más veterana a sus 95 años, que cada día sube a un autobús que la recoge en su domicilio para llevarla hasta Ondategi. Allí desde las 11 de la mañana hasta el cierre, a las 5 de la tarde, se encuentra con 3 profesionales que le apoyan en tareas cotidianas (como el aseo o la comida) y a otras personas en su misma situación con las que compartir el tiempo de ocio y, de paso, mantenerse activa. Al final de la jornada cada uno vuelve a casa, porque la clave aquí es que los usuarios puedan seguir residiendo en su domicilio mientras

disfrutan de una calidad de vida aceptable. Para ello, lógicamente, han de ser personas con un grado de autonomía variable: pueden mostrar un inicio de dependencia, pero sin un estado físico y/o psíquico muy deteriorado. Otro de los requisitos para poder acceder al centro es ser mayor de 65 años y residente en la zona, aunque excepcionalmente se admiten solicitudes de personas que se encuentran en rotación familiar. Y está abierto tanto a personas que viven solas y necesitan mejorar sus relaciones sociales y su integración social, como a mayores que residen con sus hijos, hermanos u otros familiares, pero que precisan de ayuda a la hora de cuidarles porque la familia, sencillamente, no llega.



Las profesionales que atienden a nuestros mayores en el centro son 3 cuidadoras familiares. Dos de ellas a jornada completa, mientras que la tercera presta apoyo en las horas de mayor trabajo (de 11:30 a 14:30 horas, normalmente). En función de las características y las demandas de cada usuario, las cuidadoras les ayudan en el comedor, en el servicio de baño adaptado y en la lavandería\*. Además dirigen las distintas actividades que se programan a diario, como lectura de prensa, comentarios de actualidad, actividades manuales, actividades culturales, ejercicio físico, excursiones Y en las diferentes citas que se organizan mensualmente. Como el taller de huerta-jardinería de agosto.

'La relación entre todos es muy buena; si una persona necesita más atención que otra, ellos mismos están pendientes y se ayudan o te avisan. Además, les gusta participar en todo e intentamos que se comprometan y se integren en la vida del municipio. En la Eguzki Jaia, por ejemplo, ponemos un puesto para vender las manualidades y el dinero obtenido va para los regalos que trae Olentzero; los que saben euskera van a la ikastola a charlar con los txikis; por Santa Águeda son los escolares los que vienen a visitarnos', explica Maite, una de las cuidadoras. Así las cosas, el ambiente en el Centro Rural de Atención Diurna de Zigoitia es magnífico. No es de extrañar, con tanto cuidado, tanto cariño y respeto.

(\*: el centro se puede utilizar a tiempo parcial o a tiempo completo. Y es posible solicitar los diferentes servicios (baño adaptado, comedor, lavandería) en función de las características y necesidades de cada persona mayor. El coste que abona cada persona usuaria varía según los servicios solicitados y en función de sus bienes e ingresos económicos).

El Centro Rural de Atención Diurna de Zigoitia se inauguró en mayo de 2005 tras un estudio de las necesidades del colectivo de personas mayores de 65 años. Se realizó una serie de entrevistas a vecinos y vecinas previamente seleccionadas como posibles futuras usuarias del centro. El objetivo era analizar la situación socio-familiar de cada una de ellas e informar y motivar el acceso al centro. Cuatro personas fueron las primeras en utilizarlo por aquel entonces y el número ha ido incrementándose paulatinamente hasta el punto de tener que ampliar las instalaciones en 2010, para poder dar cabida a la demanda existente. En la actualidad el 100% de las plazas están ocupadas.



## CENTRO DE ATENCION DIURNA DE ZIGOITIA

**Dirección:** C/Bengolarra, 1ª – 01138 Ondategi (Alava)

**Contacto:** T\_ 945 46 43 10

E-mail: [crad@zigoitia.org](mailto:crad@zigoitia.org)

**Horario:** De lunes a viernes, de 11:00 a 17:00h.

**Capacidad:** 20 plazas de utilización simultánea

**Solicitudes:** En el Servicio Social de Base, a través de la Trabajadora Social del Ayuntamiento

La entidad encargada actualmente de la gestión del centro es **Sirimiri Servicios Socioculturales**

Para la gestión y el mantenimiento del centro se suscribe un convenio entre el **Departamento de Servicios Sociales de la DFA y el Ayuntamiento de Zigoitia**

El Ayuntamiento te anima a participar en su elaboración

## I Plan de Igualdad de Zigoitia



Este año ha comenzado el trabajo para la elaboración del I Plan de Igualdad de Zigoitia en el que se recogen los principales objetivos y líneas estratégicas en este ámbito, así como las principales acciones anuales. Conviene recordar que hace unos meses se realizó un Diagnóstico en esta materia - que contó con una elevada participación por parte de la población de Zigoitia- y que precisamente sirve de guía y orientación a la hora de elaborar el Plan.

Después de la presentación y aprobación del cronograma de trabajo se han previsto varias fases, en las que recoger aportaciones del equipo político, del equipo técnico y del principal tejido asociativo del municipio, como altavoces de las necesidades de la población. Esto es así porque se entiende el plan como un proyecto operativo, participado y consensado por los y las principales protagonistas del municipio.

Desde el Ayuntamiento de Zigoitia queremos invitaros a participar en la elaboración de este Plan, haciendo llegar vuestras propuestas y aportaciones. Puedes hacerlo:

- en las entrevistas personales que se están llevando a cabo (y a las que os invitamos ya sea por teléfono o por email, como representantes de las diversas Asociaciones existentes)
- participando en las diferentes actividades donde se os solicite vuestra opinión (vinculadas con algún evento festivo o conmemorativo)
- y haciéndolas llegar directamente a las oficinas municipales o a las asociaciones que trabajan en nuestro entorno.

Muchas gracias por vuestra participación y colaboración.

**Ayuntamiento Zigoitia. Comprometido con la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.**

La biblioteca municipal se traslada a la sala Oketa

## La cultura gana espacio y posibilidades en Zigoitia



La biblioteca se ha quedado pequeña. Además, en el poco tiempo que lleva funcionando y debido al importante nivel de actividad que registra, se han detectado nuevas necesidades (más allá de las mesas de lectura con las que se amuebló en su día). Por todo ello, y aprovechando el traslado desde su ubicación anterior a la sala Oketa, se está trabajando para ofrecer un servicio más funcional, más moderno y más acorde con la demanda actual.

Con el inicio del nuevo curso escolar los usuarios y usuarias de la biblioteca municipal ya pueden disfrutar de un espacio más amplio (más del doble, se pasa de unos 46 m<sup>2</sup> a 113 m<sup>2</sup>) y tienen también nuevas posibilidades de lectura como dispositivos electrónicos, un rincón infantil...

### Tres zonas diferenciadas

La reubicación de la biblioteca ha permitido separar el espacio de forma más práctica y habilitar tres zonas bien diferenciadas: un área de estudio en un lateral de la sala, donde se han colocado las mesas ya existentes; una zona de lectura con cómodos asientos en el centro del local; y, para aprovechar al máximo su distribución, un rincón infantil.

Al mismo tiempo, se ha ampliado el número de estanterías para exponer el material bibliográfico, con lo que queda a la vista

facilitando su visionado y préstamo.

Además, con el traslado se ha ganado el antiguo despacho que existía dentro de la sala Oketa, de 23 m<sup>2</sup>. Se usa ya como almacén para guardar los libros no expuestos, materiales y otros enseres de la biblioteca.

Por último, se ha mejorado también el equipamiento con la adquisición de nuevos dispositivos electrónicos de lectura.

**+ info en el blog de la Biblioteca municipal:**

<http://liburutegiak.blog.euskadi.net/zigoitia/>

### Reubicación de espacios en el Centro Sociocultural de Zigoitia

La biblioteca se reubica en la sala Oketa, que estaba dedicada a gimnasio. Este cambio obliga a desplazar el gimnasio a la sala Gorbea, que era la que usaba la Asociación de Jubilados gorbea. Y éstos se desplazarán a la sala que ocupaba anteriormente la biblioteca. Desde aquí queremos agradecer a la Asociación de Jubilados gorbea su buena disposición para facilitar estos cambios.

Han pasado el verano fresquitos en sus charcas

## Los reptiles de las faldas del Gorbeia

El Ayuntamiento, junto con la Sociedad de Ciencias Aranzadi, organizó en mayo una salida al monte para que pudiéramos conocer a unos singulares e importantes vecinos de nuestro municipio: los reptiles de Zigoitia.

El tiempo se portó y a las 10:00 h. de una soleada mañana de sábado, cerca de 40 personas se reunieron en Murua. Entre los presentes se organizaron los vehículos - para llevar únicamente los imprescindibles- y se dirigieron hacia Etxaguen. Allí se quedaron los coches, mientras el grupo subía al monte Oketa, a Gorbeia Txiki. Un lugar que no se eligió por casualidad.

En esta zona se encuentran, precisamente, los hábitats naturales de reptiles y anfibios. Son animales que normalmente se sienten cómodos en los ambientes húmedos y sombríos. Alberto Gosá, científico de Aranzadi y experto en herpetología -la rama de la zoología que estudia a los reptiles y anfibios-, fue el encargado de dar las explicaciones oportunas para ayudar a los presentes a distinguir e identificar algunos ejemplares. Los más animados se atrevieron incluso a cogerlos entre sus manos.

Entre otros anfibios tuvieron ocasión de conocer al tritón palmeado (*Lissotriton helveticus*), la rana ágil (*Rana dalmatina*) y la rana bermeja (*Rana temporaria*). En el caso de los reptiles, pudieron observar al lución (*Anguis fragilis*), la lagartija rockera (*Podarcis muralis*), la lagartija de turbera (*Zootoca vivipara*) y el lagarto verde (*Lacerta bilineata*).

La salida forma parte de uno de los proyectos medioambientales del Ayuntamiento de Zigoitia. De momento, se está llevando a cabo un importante trabajo de identificación con la elaboración del inventario de la herpetofauna del municipio. Si se consigue financiación se pondrán en marcha la 2ª fase del proyecto, centrada en los trabajos de conservación. El objetivo es acondicionar, recuperar y proteger los hábitats de estos animales. Y, por supuesto, continuar con la difusión de nuestro patrimonio natural a través de nuevas salidas y visitas guiadas para todos los públicos, y actividades de educación ambiental dirigidas a los escolares.



Fotos: Aranzadi Zientzia Elkartea.

Juntas, mejor y más lejos

## Asociación de mujeres Zubialde



### ¿Cómo y por qué nace la asociación?

ZUBIALDE fue constituida en marzo de 1992. El concejal de Cultura de la época convocó a las mujeres de todos los pueblos del municipio a una reunión, donde les propuso formar la asociación. 'En aquel momento no había demasiado contacto entre ellas, de modo que su creación sirvió para poner en contacto a las mujeres de Zigoitia, ayudarles a compartir inquietudes, facilitar que asistieran a cursos, charlas de divulgación, visitas culturales. En definitiva, sirvió para salir del aislamiento de aquel momento', nos explican las integrantes de la actual Junta Directiva.

### ¿Cuántas mujeres forman ZUBIALDE?

Hoy día son 23 socias. La edad media está en torno a los 60 años. Y su ocupación varía; en este momento hay mujeres trabajadoras por cuenta ajena, trabajadoras en casa y jubiladas.

### ¿Cómo se organizan?

El local de reunión se ubica en el Centro Sociocultural (en Ondategi). Cuentan con una pequeña oficina - donde está depositada la documentación de la asociación- y con una sala en la que se realizan los talleres - un espacio que comparten con otros colectivos-.

A lo largo del curso se reúnen dos días por semana, normalmente los lunes y los miércoles, cuando realizan sus actividades. Tienen dos

horas semanales de gimnasia (que se imparte en las instalaciones deportivas de la Ikastola Gorbeia) y tres horas, también cada semana, dedicadas a los diferentes talleres, que van variando en función de los gustos y los intereses de las socias. En estos 22 años han hecho prácticamente de todo: talleres de restauración, cerámica, cristal, joyería, jardinería, memoria, fisioterapia, primeros auxilios, relajación, plantas medicinales, trapillo, etc. Y en cuanto a las actividades físicas, desde *dantzak* hasta constituir un equipo de bolos, pasando por pilates, aeróbic...

Aparte de la programación habitual, cada año realizan dos visitas culturales que suelen ser excursiones de un día completo. La última fue en mayo, cuando visitaron el museo del ferrocarril en Azpeitia y el de la sidra en Astigarraga.

'Además de todas las actividades que realizamos, la asociación nos sirve como forma de expansión. Para nosotras es un intercambio de experiencias muy interesante y una buena manera de comunicarnos; aquí se crean amistades y se fomentan aficiones dentro del grupo', nos explican las mujeres de ZUBIALDE.

### + Info:

Laura Alonso (Presidenta) • T\_665 73 34 65

## El fantasma del ocio y la cultura, los amigos y las facturas

Texto y selección de fotos: **Javier Arbulu**

Como diría Erik Satie: '¿Qué prefiere usted: la Música o la Charcutería?'. Parece que es una pregunta que tendría que hacerse a la hora de los entremeses.

### Jornadas en el parque (1)

Sin sol, con lluvia y tormentas, con afluencia *irregular* de público (buena en las dos jornadas sobre poesía, poca en los conciertos). ¿Ha merecido la pena gastar 1.000 € en ellas? Me lo pregunto en alto. Como voy a estar en la biblioteca y la biblioteca es un lugar público, pueden venir a responderme. O pueden escribirme a la dirección: [liburutegia@zigoitia.org](mailto:liburutegia@zigoitia.org)

Hay quien responde: 'Lo importante no es cuánta gente vaya sino qué es lo que pasa'. Hay quien dice: 'Se está sembrando'. Otra: 'Ya era hora de que este tipo de cosas se hicieran por aquí'. Todas estas personas son usuarios *militantes* de la *liburutegi*. Me sirve lo que me dicen. Lo dicen con cariño. Pero me gustaría que alguien me dijera que no, que no merece la pena. Sobre todo me gustaría que se abriera el debate. Un debate que hablara de contenido y de precio.

### Las facturas

La filosofía de la biblioteca consiste en (1) poner un precio digno tanto para la persona invitada como para quien paga (entre 200 y 250 euros). Que la contratación sea directa entre el Ayuntamiento y quien realiza la actividad (2).

### Las invitadas

Normalmente las personas a quienes invitamos a las jornadas de la *liburutegi* son amigos y amigas con quienes uno ha tenido la suerte de toparse. Lógicamente uno no le pediría a un amigo que se subiera al alambre a hacer equilibrista si no supiera que sabe mantenerse erguido, que se mueve con solvencia (podría caer encima del público). En las tres jornadas



Actuación de Doctor Sax. Foto: Jon Gorospe.

que llevamos programadas nos han visitado dos premios nacionales de literatura: Xabier Olaso (2013) e Iban Zaldúa (2012 y 2013); un profesor de las Universidades de Maine y Deusto: Rubén A. Arias; una investigadora de la UPV: Natalia Arbizu, una animadora de *Stop motion* que trabaja regularmente con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz: Sonia Estévez; un equipo de médicos capitaneados por un neurólogo reconocido: Arturo Goicoechea; dos poetas con obra publicada en editoriales de prestigio: Hedoi Etxarte (*Susa*, 2008 y 2012 / *Alberdania*, 2009) y Bruno Montané (*El Aduanero*, 2002 / *Cartonera ratonera*, 2009); un vecino de Zigoitia con una beca Guggenheim: Miguel García de Cortázar; un doctor de la UPV: Txabi Arnal (con obra publicada en *Giltza*, 2012 / *Ibaizabal* 2008, 2001 y 1999/*Desclee* 2000 y 1998) y dos músicos: Txus López de Mendiguren (*Arenna*, *Dr. Sax*, *Sacramento* y *Electric Riders*) y Joseba Baleztena (*SextySexers*, *Sumision City Blues*, *Izaki Gardenak*, *Mugaldekoak*, *Joseba B. Lenoir* y *Willis Drummond*).

### Las jornadas en el parque (2)

Pero no se dejen apabullar por los nombres, los premios o los curriculums. Todos ellos pueden resultar muy mentirosos. Vayamos a lo que pasa.

Xabi Olaso muestra que la poesía es cántico, está cerca del barro para estar cerca del cielo. Al día siguiente una mujer me pregunta si puedo conseguirle la letra de eso que cantamos, alguien me dice que todas las noches su hija le pide una de las *Tximeletrak*.

De Joseba B. Lenoir: Joseba domador de aparatos. Joseba leyendo a Sarri un poco avergonzado. Joseba humano entre circuitos eléctricos, técnica y corazón. Joseba: grabaciones efímeras, siempre nuevas, hechas para perderse definitivamente en el olvido apenas unos segundos después de saltar al espacio. Joseba y quienes le miraban de lejos, se asomaban un poco, pasaban con la bicicleta. Una niña tocando una maraca. Niños bailando abrazados hacia adelante y hacia atrás. Niños viejos.

De Natalia Arbizu: una mujer muy mayor que cruzó la biblioteca en una silla de ruedas acompañada por un joven, el joven soplandole al oído el nombre de las poetas. Natalia capeando el vendaval de las preguntas últimas sobre la poesía. Las amigas que se acercaron a la biblioteca dejándose atravesar por el aire de las preguntas últimas sobre poesía. Natalia y el humor frente al descalabro. Poesía rabiosa y divertida. Poesía dura. Poesía escrita por mujeres.

Del Dr. Sax: ver que el día va camuflándose con los colores de la noche. Poco a poco. Mientras el Dr. Sax canta de nuevo, lee un nuevo poema, rompe una tercera cuerda. Invencible. Tres velas encendidas y una apagada. El equipo de la derecha y el equipo de la izquierda prueban un canon. Cantando. De nuevo todos cantando. Primero sentaditos en la arena, en nuestra playa sin olas de petanca y bolos, de mareas venturosas. Alguien que se acerca y me da 10 euros para el disco del chico... Ustedes dirán. Pero, por favor, digan.



Xabi Olasolo y sus Tximeletrak. Foto: Elena Fernández.



## La reconstrucción del refugio de EGILLOLARRA, un ejemplo de la colaboración vecinal

O cómo una docena de vecinos y vecinas de Zigoitia lograron acarrear los materiales que los burros no quisieron subir al Gorbeia

Si eres mendizale lo habrás visto mil veces en la senda de Egillolarra, el camino que sube a la cima del Gorbeia desde las canteras de Murua pasando por encima de las cuevas de Mairuelegorreta. Se trata de un paraje donde varios pastores de Zigoitia tenían sus chabolas para cuidar los rebaños en verano. Era el caso de la familia Beitia, propietaria del actual refugio de Egillolarra.

Las chabolas de pastores se utilizaron hasta los años 60, cuando poco a poco fueron quedando en desuso por el abandono de esta modalidad de cuidado del ganado. Fue entonces cuando los cada vez más numerosos aficionados al monte vieron en ellas el lugar ideal para protegerse de las inclemencias meteorológicas y empezaron a emplearlas como improvisados refugios.

Hace unos doce años, ante el ruinoso estado que presentaba la mayoría, el Ayuntamiento de Zigoitia impulsó la idea de reconstruir una de ellas. Se vio entonces cómo la mayor dificultad era el acarreo de los materiales, puesto que se encontraban a 4 kilómetros de las canteras. Si bien se podía acceder con maquinaria especializada hasta un punto determinado, desde allí quedaba otro medio kilómetro hasta el refugio sin posibilidad de acceso mecánico. "En una primera fase de reconstrucción se llevó el material con un todoterreno y un dumper hasta donde permitía el camino. El último tramo –una cuesta de muy difícil acceso–, se intentó hacer con burros pero al tercer viaje los animales se escaparon", recuerdan algunos de los vecinos que participaron.



La reparación quedó entonces truncada y tuvieron que pasar 3 años hasta que en 2010 se convocó una vereda para retomar el acarreo. Acudió una docena larga de personas que, en dos fines de semana, consiguieron acercar todo el material hasta la chabola: maderas, tejas, grava, cemento, herramientas...

A partir de ese momento el consistorio contrató a 2 personas desempleadas del municipio para llevar a cabo la obra. Reconstruyeron por completo la chabola, desde las paredes hasta el tejado. El año pasado se echó suelo nuevo. Y este año se ha puesto la puerta. "Siempre quedan cosas por hacer, pero ha quedado muy bien", nos han contado uno de los vecinos.

Con la llegada del otoño, numerosos mendizales van a poder comprobarlo. Y disfrutarlo. Gracias, precisamente, a la colaboración vecinal. Y pese a la huída de los burros.

## En septiembre, cita con el Zigoitia Euskaraz

Se ha convertido en una esperada - y concurrida - cita anual. Se celebra en Zigoitia durante los dos primeros fines de semana de septiembre. Y es un encuentro muy importante para los euskaltzales de nuestro municipio y los de los pueblos de nuestro entorno. Se trata del Zigoitia Euskaraz, organizado un año más por *Kirikio Euskara Taldea*, el colectivo *Zigoitia Euskaraz* y el Ayuntamiento de Zigoitia. Y su objetivo no es otro que promover el uso del euskera y sacarlo a la calle, para que sea el protagonista de la fiesta. Como todos los años, se preparó un programa de actos repartido en dos fines de semana. Los días 6 y 7 de septiembre hubo un buen número de actividades en diferentes escenarios: el sábado se disputó la Korrika en bicicleta desde Olano hasta Murua, recibimos la visita de *Irrien Lagunak* (los amigos de la risa) y del grupo *Parradust*; al día siguiente se celebró una misa en euskera en Ondategi y una exhibición de grupos de danzas

### Día Grande

El segundo fin de semana de septiembre llega también repleto de actos. Por un lado, el sábado 13 de septiembre se recupera la que hasta hace unos años era una cita habitual: el concurso de tractores. Será a las 6 de la tarde, en la Plaza de la Cruz de Gopegi (en el prado). Y supondrá una magnífica ocasión para admirar la destreza de los conductores de los 'descapotables de pueblo'. Pero sin restar importancia a todo lo mencionado hasta ahora, si hay un *día grande* en el Zigoitia Euskaraz es el domingo 14 de septiembre; un día repleto de actividades, espectáculo y fiesta, desde la mañana hasta la noche.

Igual que en los 2 últimos años, y con el ánimo de recuperar el espíritu del festival que durante mucho tiempo impulsó un grupo de vecinos y vecinas de Zigoitia, el Zigoitia Euskaraz se trasladará hasta Mairuelegorreta. Quienes se acerquen a las cuevas podrán gozar, a partir de las 11 h., de las actuaciones de Xabi Solano, Kike

# ZIGOITIA EUSKARAZ 2014

**IRAILAK 6, LARUNBATA**  
(Olanotik Muruara)

16:30-18:00  
Korrika bizikletan: Olanon hasi eta Murua bukatu. Parte-hartzaileek kaskoa eraman behar dute!  
*Korrika en bicicleta: empieza en Olano, y termina en Murua. Los participantes deben llevar casco*

18:00 Merienda  
18:30 Umeentzako ikuskizuna: **IRRIEN LAGUNAK**, Iargabista eta Martin Bertso  
Ondoren, jatekoa eta edatekoa (pintxoak) eta dantza-plaza **PARRADUST** taldearekin  
*Después, algo para comer y dantza-plaza con PARRADUST*

Eguraldi txarra eginez gero, eskitaldi guztiak frontoian (Bengolarra) egingo ditugu. Si el tiempo no acompaña, todo el programa se hará en el frontón (Bengolarra).

**IRAILAK 7, IGANDEA**  
(Ondategi)

12:00etan Meza euskaraz eta Mairu abesbatza  
Misa en euskera y coro Mairu  
12:45etan: Oketa Alai dantza taldea, Legutoko Txistulariak eta Mairu abesbatza  
Ondoren, jatekoa eta edatekoa  
*Después, algo para comer*

**IRAILAK 13, LARUNBATA**  
(Gopegin)

18:00etan **TRAKTORE LEHIAKETA**, Gurutze plazaren ondoko zelaietan  
*Prueba de tractores, en la finca junto a Gurutze plaza*

**IRAILAK 14, IGANDEA**

15:00etatik aurrera Bengolarra frontoian:  
Herri bazkaria (txartelak salgai betiko lekuan. Erosi irailaren 5a baino lehen!)  
Dantza-plaza  
Erromeria **DANTZADI** taldearekin

Iraila osoan zehar, Mairuelegorretako festarekin lotutako dokumentu zaharren erakusketa, zentro soziokulturalean.

*En septiembre, exposición de documentos antiguos relacionados con la fiesta de Mairuelegorreta, en el centro sociocultural*

**ANTOLATZABEAK:**

**LAGUNTZAILEA:**

Amonarriz, *Txalamako txalaparta taldea*, los *bertsolaris* Mantxi y Harkaitz Estiballes... entre otros representantes de nuestra cultura.

A partir del mediodía la fiesta regresa a Ondategi, en concreto al frontón, donde se celebrará una comida popular amenizada por el grupo *Dantzadi* (tickets a la venta por 13€ en la taberna Bengolarra).

Los organizadores, por su parte, quieren hacer extensiva la invitación a la fiesta a todos los zigoitianos y zigoitianas. Y aprovechan para lanzar un mensaje contundente: "Vale que el euskera nos invade estos dos fines de semana, pero eso no significa que tengamos que dejarlo de lado el resto del año. ¡Disfruta y vívelo!



[www.facebook.com/hamazazpialdizkaria](http://www.facebook.com/hamazazpialdizkaria)

# ¡Entra en el facebook de HAMAZAZPI!

¿Todavía no conoces el facebook de HAMAZAZPI? Es una web donde podrás leer todos los artículos y reportajes que publicamos en la revista, con fotografías y contenidos extra (los que no caben en papel).

Además te informamos de las citas y los acontecimientos que no te puedes perder en Zigoitia. Y, si quieres, puedes compartir nuestros contenidos con tus amigos, hacer comentarios, subir tus propias fotografías...

Dale al me gusta y súmate a nuestra comunidad on-line.

Nuestra página de facebook: [www.facebook.com/hamazazpialdizkaria](http://www.facebook.com/hamazazpialdizkaria)



## Horario de autobuses

ETXAGUEN → VITORIA-GASTEIZ		10A LINEA																																																																																													
<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; vertical-align: middle;">Autolehenok Ostiratera Lunes a Viernes</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">7:00</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">7:02</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">7:04</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">7:08</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">7:10</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">7:13</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">7:18</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">7:50</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>10:00</td> <td>10:02</td> <td>10:04</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>10:08</td> <td>10:10</td> <td></td> <td>10:13</td> <td>10:18</td> <td>10:25</td> <td>10:50</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>15:35</td> <td>15:37</td> <td>15:39</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>15:43</td> <td>15:45</td> <td></td> <td>15:48</td> <td>15:53</td> <td>16:00</td> <td>16:25</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>20:50</td> <td>20:52</td> <td>20:54</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>20:58</td> <td>21:00</td> <td></td> <td>21:03</td> <td>21:08</td> <td>21:15</td> <td>21:40</td> </tr> </table>																Autolehenok Ostiratera Lunes a Viernes	*	*	7:00	7:02	7:04	*	*	*	7:08	7:10	*	7:13	7:18	*	7:50																				10:00	10:02	10:04				10:08	10:10		10:13	10:18	10:25	10:50				15:35	15:37	15:39				15:43	15:45		15:48	15:53	16:00	16:25				20:50	20:52	20:54				20:58	21:00		21:03	21:08	21:15	21:40
Autolehenok Ostiratera Lunes a Viernes	*	*	7:00	7:02	7:04	*	*	*	7:08	7:10	*	7:13	7:18	*	7:50																																																																																
			10:00	10:02	10:04				10:08	10:10		10:13	10:18	10:25	10:50																																																																																
			15:35	15:37	15:39				15:43	15:45		15:48	15:53	16:00	16:25																																																																																
			20:50	20:52	20:54				20:58	21:00		21:03	21:08	21:15	21:40																																																																																
*Hurbiltzeko zerbitzua, aldez aurretik abisatua								*Servicio de acercamiento con aviso previo																																																																																							
Letra beltzez dauden orduetegiak, ikasturtean zehar bakarrik ematen da zerbitzua								Los horarios en negrita sólo se realizan durante curso escolar																																																																																							

VITORIA-GASTEIZ → ETXAGUEN		10A LINEA																																																																																													
<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; vertical-align: middle;">Autolehenok Ostiratera Lunes a Viernes</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">9:00</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">9:25</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">9:32</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">9:42</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">9:46</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">9:48</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">9:50</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">*</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>																Autolehenok Ostiratera Lunes a Viernes	9:00	9:25	9:32	*	*	*	9:42	*	*	*	9:46	9:48	9:50	*	*																																																																
Autolehenok Ostiratera Lunes a Viernes	9:00	9:25	9:32	*	*	*	9:42	*	*	*	9:46	9:48	9:50	*	*																																																																																
*Hurbiltzeko zerbitzua, aldez aurretik abisatua								*Servicio de acercamiento con aviso previo																																																																																							